

И. А. Ярошевич¹, С. И. Остапук²

*Институт бизнеса БГУ, Минск, Беларусь,
¹ irinabell@tut.by, ² sv_svetlachok@rambler.ru*

О ПРЕЕМСТВЕННОСТИ УЧЕБНЫХ ПРОГРАММ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СРЕДНЕГО И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

В статье анализируется степень преемственности учебных программ по иностранному языку для 11 классов и I курса Института бизнеса БГУ на примере специальности «Бизнес-администрирование». Авторы приходят к выводу о недостаточном уровне подготовленности первокурсников к изучению дисциплины «Иностранный язык» в Институте бизнеса БГУ, выявляют причины и дают свои рекомендации по устранению недостатков.

Ключевые слова: *преемственность, высшее образование, среднее образование, программа, самостоятельная работа, рефлексия*

I. Yaroshevich¹, S. Ostapuk²

*School of Business of BSU, Minsk, Belarus,
¹ irinabell@tut.by, ² sv_svetlachok@rambler.ru*

CONTINUITY OF FOREIGN LANGUAGE SYLLABUSES FROM SECONDARY SCHOOL TO UNIVERSITY IN BELARUS

The article analyses the degree of the continuity of foreign language syllabuses from secondary school to university in Belarus. Two foreign language syllabuses of a secondary school and School of Business of BSU are under consideration. The authors arrive at the conclusion that the first-year students are not sufficiently prepared for studying the «Foreign language» discipline in the School of Business of BSU, identify the reasons for that and give their recommendations to eliminate drawbacks.

Keywords: *continuity, higher education, secondary education, syllabus, independent work, reflection*

Согласно большой советской энциклопедии, «преемственность – это связь между явлениями в процессе развития, когда новое, сменяя старое, сохраняет в себе некоторые его элементы. Преемственность есть одно из проявлений перехода количественных изменений в качественные» [1]. Как показывает практика, преемственность является необходимым условием для достижения наилучших результатов в обучении. Процесс обучения происходит оптимальным образом, когда существует преемственность на всех этапах обучения, при последовательном освоении образовательных программ. В результате, мы получаем студента способного на новом, более осознанном, более высоком уровне осмыслить пройденный материал, раскрыть новые связи и закономерности, дифференцировать и обобщить полученные знания, проявить творческие способности и приобрести новый бесценный опыт.

В данной статье определяются основные актуальные проблемы преемственности среднего и высшего образования и определяются пути преодоления разрыва между школьной подготовкой и вузовскими требованиями в интересах повышения уровня подготовки учащихся, на примере специальности бизнес-администрирование, по предмету «Иностранный язык» в Институте бизнеса БГУ (далее – ИБ БГУ).

Мы выделяем пять основных аспектов анализа преемственности программ на рассмотрение:

- 1) генеральная цель обучения;
- 2) тематическое содержание программы;
- 3) языковое наполнение программы;
- 4) количество часов, выделяемых на освоение программы;
- 5) методы, формы и средства обучения.

Проанализируем учебную программу по иностранному языку для 11 классов общеобразовательных учебных учреждений. Данная программа предусматривает «70 учебных часов для изучения иностранного языка на базовом уровне и 140 часов на повышенном» [2]. Основной целью обучения, заявленной в программе, является «формировании учащихся как субъектов межкультурной коммуникации посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией и развития у них качеств поликультурной личности, востребованных современным информационным обществом в условиях глобализации» [2]. Обучение направлено на развитие основных навыков общения на иностранном языке: говорения, чтения, письма и аудирования. Также заявлен принцип обеспечения понимания культуры и образа жизни другого народа.

Предметно-тематическое содержание программы охватывает такие темы, как семья, выбор профессии, национальный характер, международное сотрудничество, туризм, экология и социокультурный портрет Республики Беларусь и стран изучаемого языка. Грамматический материал, предложенный для изучения английского языка, охватывает все необходимые для свободного общения грамматические структуры, как, например, временные формы глагола, артикли, глаголы с предлогами, инфинитив, герундий, сложное дополнение, сослагательное наклонение и т. д.

Далее проанализируем учебную программу, предлагаемую студентам в рамках дисциплины «Иностранный язык» специальности бизнес-администрирование в Институте бизнеса БГУ. Данная программа рассчитана на 150 ч практических занятий (68 ч в 1 семестре, 82 ч во 2 семестре) из которых 26 ч выделяется на управляемую самостоятельную работу (12 ч в 1 семестре, 14 ч во 2 семестре). Основной целью программы является «формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык как средство общения в условиях межнациональной, межличностной коммуникации на иностранном языке и в профессиональной деятельности» [3]. Таким образом, студенты изучают ESP (English for Specific Purposes), т. е. английский язык, ориентированный на определенную профессиональную сферу, в данном случае, на деловую или бизнес-сферу. Предметно-тематическое содержание включает в себя такие темы, как функции и уровни менеджмента, сравнение менеджеров и предпринимателей, стили менеджмента и культурное разнообразие, бизнес-общение и работа в команде, найм и отбор персонала, мотивация, лидерство, конкуренция и финансы.

1. При сравнении мы видим, что цель программы по иностранному языку в среднем образовании, в целом, конечно, в ней не заложен дальнейший переход к высшей ступени образования. Тогда как в программе ИБ БГУ предполагается дальнейшая профессиональная, другими словами, трудовая деятельность, а также соблюдается преемственность в формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

2. Несмотря на то, что программа ИБ БГУ составлена с учетом знаний, умений и компетенций, полученных в ходе изучения дисциплины «Иностранный язык» при получении общего среднего образования, тематика перекликается всего в двух-трех темах. Именно здесь и возникают первые трудности наших студентов, так как они находят затруднительным опираться на свой бизнес опыт, которого, по сути, еще просто не может быть на первом курсе.

Преподаватели Института бизнеса в качестве основного критерия оценки успешности освоения курса иностранного языка рассматривают умение студента бегло говорить на заданную тему, свободно оперируя новой для них профессиональной лексикой в контексте. Это означает,

что лексические единицы должны быть правильно поняты и правильно использованы в ответах на вопросы либо в рассуждениях на заданную тему. При таком подходе нередко выясняется, что студенты вполне готовы работать с новой лексикой, но испытывают затруднения в использовании ее в контексте, так как мало знакомы либо совсем не знакомы с данным контекстом. К примеру, для того чтобы рассуждать о функциях и уровнях менеджмента, нужно обладать некоторым опытом и знаниями о данной сфере. Предлагая студентам названия различных отделов, характеризующих структуру бизнес-организации, таких как отдел маркетинга либо логистики, преподаватель ожидает услышать, чем занимаются работники таких отделов и в чем заключаются их обязанности. К сожалению, пытаясь ответить, студенты часто испытывают серьезные затруднения, и беседа либо обсуждение превращаются в монолог преподавателя, объясняющего базовые принципы работы менеджеров или бизнес-организаций.

Однако выбор тем в программе ИБ БГУ обусловлен направленностью самого института (это понятно из названия учебного заведения), а также требованием времени, современностью и актуальностью процессов глобализации, необходимостью применять полученные знания в дальнейшей трудовой деятельности.

3. Языковое наполнение программы подразумевает повторение и углубление знаний, полученных в средней школе. Происходит расширение и углубление грамматических явлений, изучаемых в среднем звене. К сожалению, именно в этом аспекте приходится часто объяснять такие простые истины как важность и даже необходимость правильной грамотной речи, обращаться к зарубежному опыту и доказывать, что грамматически правильная речь – это залог успеха в коммуникации. Хотелось бы, чтобы при поступлении в вуз у студентов было больше понимания значения грамотной речи; понимания, что в этом заключается профессионализм, в том числе. Это понимание и языковые навыки, такие как использование формы глагола третьего лица единственного числа в Present Simple, знание порядка слов в английском предложении, формирование вопросительных предложений и многое другое имеет смысл, и разумно было бы базовые навыки формировать с самого начала обучения иностранному языку. Как показывает практика, переучить укоренившийся многолетний безграмотный вариант использования языка практически невозможно. В этом плане, на учителях иностранного языка в школе лежит особая, большая ответственность.

4. Сравним и проанализируем количество аудиторных часов, выделяемых на тему в обеих программах. На изучение одной темы выделяется: в среднем образовании – 10 учебных часов на базовом уровне, 20 учебных часов – на повышенном уровне и 15 учебных часов в программе ИБ БГУ.

В глаза бросается разница часов между базовым и повышенным уровнем в среднем образовании и возникает вопрос о дееспособности достаточно амбициозных целей и задач школьной программы для базового уровня. На наш взгляд, количество часов на базовом уровне крайне мало, чтобы говорить о высоком качестве полученных знаний, умений и навыков в результате прохождения этой программы и, как следствие, ожидать от первокурсников плавный, органичный переход к программе «Иностранный язык» ИБ БГУ. В результате, мы – преподаватели ИБ БГУ – часто наблюдаем, что, оказавшись в институте, студент-первокурсник испытывает большие трудности в адаптации к требованиям определенного результата от студента. В этой ситуации существует риск потери мотивации и интереса от ощущения пропасти между имеющимися знаниями и ожидаемым уровнем владения языком.

Для решения этой проблемы руководство и преподаватели ИБ БГУ разработали схему деления студентов на более-менее равные по уровню владения языком подгруппы на стадии поступления студента в институт. Впоследствии, преподаватель вынужден адаптировать программу под конкретный уровень подгруппы.

5. Что касается методов, форм и средств обучения, то благодаря высоким информационным технологиям, разница в преподавании и в средствах обучения в среднем звене и в вузе постепенно нивелируется, что способствует более быстрой адаптации первокурсников к образовательному процессу института, а также к процессу изучения иностранного языка. В обеих программах, в качестве основных форм и методов обучения упоминаются методы проблемного обучения, эвристические методы; использование различных форм работы – парных, групповых, индивидуальных; участие в дискуссиях, ролевых играх; моделирование ситуаций межличностного и межкультурного общения.

Тем не менее, существует ряд трудностей, с которыми сталкиваются и преподаватели, и студенты; трудности, которые порой рожают недопонимание, и которые приходится преодолевать за счет дополнительных усилий с обеих сторон. Так, одной из них является навык, умение и потребность к самостоятельной познавательной деятельности. В обеих программах эта потребность заложена, как одна из приоритетных задач учебной дисциплины «Иностранный язык». Однако на практике мы видим очень редкие примеры, когда студенты демонстрируют потребность и способность к самостоятельной деятельности как таковой.

Роль самостоятельной работы трудно переоценить, ведь знания, которые студенты приобретают в результате своей самостоятельной деятельности, имеют большую ценность для них, способствуют развитию внутренней мотивации, имеют более высокое качество по сравнению с теми знаниями, которые они приобретают в аудитории. Самостоятельное преодоление трудностей в процессе подготовки к занятиям предполагает непрерывное совершенствование навыков чтения, письма, аудирования, разговорной речи, а также способствует более глубокому осознанию имеющихся пробелов в знаниях студентов.

В программе ИБ БГУ выделено 186 ч на самостоятельную подготовку студента, что превышает количество аудиторных часов по программе. Преподаватели ИБ БГУ постоянно наблюдают тенденцию студентов объединяться в группы (даже когда предполагается исключительно самостоятельная работа), тем самым выполняя только часть необходимой работы, отрабатывая умения и навыки лишь частично, а также неспособность видеть всю картину целиком. Всегда существует и вариант перекалывания всей ответственности за выполнение задания на других членов группы.

В чем основной недостаток такого хода вещей? Такая модель поведения студентов нивелирует значимость рефлексии и саморефлексии, которые просто необходимы в обучении и, по сути, являются единственными способами приобретения истинных знаний. Ученые давно установили, что «наш мозг учится, только если он имеет обратную связь от реальности, поэтому практика эффективнее теории, так как теория не предполагает обратной связи. Все время должен быть отклик. Всегда должна быть обратная связь, которая будет вас и стрессовать и напрягать, но заставлять продолжать. Отклик, который вы получаете, усиливает ту нейронную сеть, которая работала сейчас над этим эффектом, и обратная связь начинает работать внутри мозга.

Существует ограниченное количество способов формирования новых нейронных связей, а наличие обратной связи приводит к многократному повторению, что и формирует новые нейронные связи. Практическая деятельность, при которой вы должны будете не просто получить отклик, но и совершить какие-то действия, которые эту реальность будут менять и от этого будет зависеть то, что будет происходить дальше, это то, что заставляет мозг учиться» [4]. Если мозг не получает обратную связь, то все, что он выучивает, забывается им также быстро, как туда попадает.

Таким образом, непонимание студентом значимости рефлексии, ее необходимости с момента начала обучения, приводит к печальному результату, когда молодые люди годами изучают одно и то же, и никак не могут освоить материал. Отсюда и одни и те же ошибки, и отсутствие ощутимого результата.

Подводя итоги и обобщая все, что было заявлено в статье, хочется отметить, что студент-первокурсник в случае успешного усвоения программы 11 класса учреждения среднего образования должен владеть основными коммуникативными компетенциями, необходимым языковым инструментарием и достаточным поликультурным кругозором для продолжения изучения иностранного языка на более высоком и специализированном уровне. Однако, как правило, заявленные средним образованием цели и задачи обучения, «компетенции, как нормы и требования к владению иностранным языком, позволяющие проследить степень совокупной реализации целей и задач» оказываются слишком амбициозными и трудновыполнимыми на практике [2].

Необходима большая преемственность в системах среднего и высшего образования для более успешного перехода от одной системы в другую в следующих аспектах:

1) в этапах становления личности (формирование и поддержание мотивации у обучаемых, стимулирование познавательных потребностей);

2) в содержании учебного материала в одиннадцатом классе учреждения среднего образования. Для этого такие темы, как, например, «Семья» или «Туризм», которые изучаются и на более ранних ступенях среднего образования, можно было бы заменить на темы «Лидерство» и «Культурные особенности» соответственно;

3) в формировании у обучающихся умения учиться, в усилении роли самостоятельной работы, умения следовать принципам рефлексии и саморефлексии.

В заключении необходимо отметить, что студенты-первокурсники, в целом, ориентированы на расширение знаний о культурах стран изучаемого языка, открыты к восприятию мультикультурных различий, обладают базовым объемом языковых единиц, что в определенной степени облегчает усвоение ими нового материала и работу преподавателя, который может больше сосредоточиться на обучении профессиональной лексике и коммуникации.

Однако, для успешной реализации коммуникативных компетенций, позволяющих использовать иностранный язык как средство общения в условиях межнациональной, межличностной коммуникации и профессиональной деятельности необходимо развивать освещенные в статье знания, умения и навыки с первых шагов погружения обучающегося в иноязычную среду, а именно, еще на этапе среднего образования.

Список использованных источников

1. *Кругликов, В. А.* Большая советская энциклопедия: преемственность [Электронный ресурс] / В. А. Кругликов. – Режим доступа: <https://bse.slovaronline.com/32352-PREEMSTVENNOST>. – Дата доступа: 27.03.2023.

2. Учебная программа по учебному предмету «Иностранный язык» (английский, немецкий, французский, испанский, китайский) для XI класса учреждений образования, реализующих образовательные программы общего среднего образования с русским языком обучения и воспитания (базовый и повышенный уровни) : постановление Министерства образования Респ. Беларусь, 04.08.2022 г. № 231 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://adu.by/ru/homepage/obrazovatelnyj-protsess-2021-2022-uchebnyj-god/obshchee-srednee-obrazovanie-2021-2022/304-uchebnye-predmety-v-xi-klassy-2020-2021/3806-anglijskij-yazyk.html>. – Дата доступа: 27.03.2023.

3. *Мартынова, И. В.* Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине Иностранный язык (английский) для специальности 1-26 02 01 Бизнес-администрирование / И. В. Мартынова, С. И. Остапук // Кафедра правовых и гуманитарных дисциплин Института бизнеса БГУ. – Минск, 2021.

4. *Курпатов, А.* Как стать лучшим в своем деле? [Электронный ресурс] / А. Курпатов. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=HE8xCKZsoDY>. – Дата доступа: 27.03.2023.